

我是什么

Wǒ shì shénme

¿Qué soy yo?

What Am I?

课文 Kèwén Texto Text

Wǒ huì biàn

我会变。

Yo sé cambiar.

I can change.

Tàiyáng yí shài wǒ jiù biànchéng qì
太阳一晒，我就变成汽。

En cuanto el sol me calienta, me convierto en vapor.

As soon as the sun shines on me, I turn into vapour.

Shēng dào tiānkōng wǒ yòu biànchéng wúshù jí xiǎo jí xiǎo de diǎnr lián chéng yí piàn zài kōngzhōng
升到天空，我又变成无数极小极小的点儿，连成一片，在空中
piāofú
飘浮。

Subo al cielo y me convierto en innumerables puntitos diminutos, que se juntan y flotan en el aire.

I rise into the sky and turn into countless tiny, tiny dots, which join together and float in the air.

Yǒu shíhòu wǒ chuān zhe bái yīfu yǒu shíhòu wǒ chuān zhe hēi yīfu zǎochen hé bàngwǎn wǒ yòu bǎ hóng
有时候我穿着白衣服，有时候我穿着黑衣服，早晨和傍晚我又把红
páo pī zài shēn shàng
袍披在身上。

A veces me visto de blanco, a veces de negro, y por la mañana y al atardecer me echo encima una túnica roja.

Sometimes I wear white clothes, sometimes black clothes, and in the morning and the evening I throw a red robe over my shoulders.

Rénmen guǎn wǒ jiào yún
人们管我叫“云”。

La gente me llama «nube».

People call me “cloud”.

Wǒ zài kōngzhōng yuè shēng yuè gāo, tǐwēn yuè lái yuè dī, biànchéng le wúshù xiǎo shuǐdī.
我 在 空 中 越 升 越 高， 体 温 越 来 越 低， 变 成 了 无 数 小 水 滴。

Cuanto más subo en el cielo, más baja mi temperatura, y me convierto en innumerables gotitas de agua.

The higher I rise in the sky, the lower my temperature gets, and I turn into countless little water drops.

Xiǎo shuǐdī jù zài yìqǐ luò xiàlai rénmen guǎn wǒ jiào yǔ.
小 水 滴 聚 在 一 起 落 下 来， 人 们 管 我 叫 “ 雨 ”。

Las gotitas se juntan y caen, y la gente me llama «lluvia».

The little drops gather together and fall down, and people call me “rain” .

Yǒu shíhòu wǒ biànchéng xiǎo yìng qiú dǎ xiàlai rénmen jiù guǎn wǒ jiào báozi.
有 时 候 我 变 成 小 硬 球 打 下 来， 人 们 就 管 我 叫 “ 雹 子 ”。

A veces me convierto en bolitas duras que caen golpeando, y entonces la gente me llama «granizo».

Sometimes I turn into little hard balls that come pelting down, and then people call me “hail” .

Dào le dōngtiān wǒ biànchéng xiǎo huāduǒ piāo xiàlai rénmen yòu guǎn wǒ jiào xuě.
到 了 冬 天， 我 变 成 小 花 朵 飘 下 来， 人 们 又 管 我 叫 “ 雪 ”。

Cuando llega el invierno, me convierto en florecitas que bajan revoloteando, y la gente me llama «nieve».

When winter comes, I turn into little flowers that drift down, and people call me “snow” .

Píngcháng wǒ zài chízi lǐ shuìjiào, zài xiǎoxī lǐ sànbù, zài jiānghé lǐ bēnpǎo, zài hǎiyáng lǐ tiàowǔ, chànggē, kāi dàhuì.
平 常 我 在 池 子 里 睡 觉， 在 小 溪 里 散 步， 在 江 河 里 奔 跑， 在 海 洋 里 跳 舞、 唱 歌、 开 大 会。

Normalmente duermo en los estanques, paseo por los arroyos, corro por los ríos y en el océano bailo, canto y celebro grandes reuniones.

Usually I sleep in ponds, stroll along streams, run in rivers, and in the ocean I dance, sing and hold big meetings.

Yǒu shíhòu wǒ hěn wēnhé, yǒu shíhòu wǒ hěn bàozào.
有 时 候 我 很 温 和， 有 时 候 我 很 暴 躁。

A veces soy muy tranquilo y a veces muy violento.

Sometimes I am very gentle, and sometimes I am very fierce.

Wǒ zuò guo xǔduō hǎoshì, guàngài tiándì, fādòng jīqì, bāngzhù rénmen gōngzuò.
我 做 过 许 多 好 事， 灌 溉 田 地， 发 动 机 器， 帮 助 人 们 工 作。

He hecho muchas cosas buenas: riego los campos, pongo en marcha las máquinas y ayudo a la gente a trabajar.

I have done many good things: I water the fields, drive machines and help people work.

Wǒ yě zuò guo xǔduō huàishì, yānmò zhuāngjia, chōnghuǐ fángwū, gěi rénmen dài lái zāihài.
我 也 做 过 许 多 坏 事， 淹 没 庄 稼， 冲 毁 房 屋， 给 人 们 带 来 灾 害。

También he hecho muchas cosas malas: inundo las cosechas, derribo las casas y traigo desgracias a la gente.

I have also done many bad things: I flood the crops, wash away houses and bring disasters to people.

Rénmen xiǎng chū zhǒngzhǒng bànfǎ guǎnzù wǒ ràng wǒ guāng zuò hǎoshì bú zuò huàishì
人们想出种种办法管住我，让我光做好事，不做坏事。

La gente ha inventado toda clase de formas de controlarme, para que solo haga cosas buenas y ninguna mala.

People have thought of all kinds of ways to control me, so that I only do good things and no bad ones.

Xiǎopéngyǒu nǐmen cāicai wǒ shì shénme
小朋友，你们猜猜，我是什么？

Niños, adivinad: ¿qué soy yo?

Children, can you guess what I am?



生字 Shēngzì Caracteres nuevos New characters

变 极 片 傍 海 洋 作 坏 给 带 晒 越 滴
溪 奔 淹 没 冲 毁 屋 猜

1 变 biàn
cambiar
change

HSK 2

变成 biànchéng convertirse en
turn into

HSK 2

变魔术 biàn móshù hacer magia
do magic tricks

HSK 7-9

变化 biànhuà cambio
change

HSK 2

tā de shēnghuó fāshēng le hěn dà de gǎibiàn
他的生活发生了很大的改变。

Su vida ha cambiado mucho.

His life has changed a great deal.

2 极 jí
extremo; sumamente
extreme; extremely

HSK 3

极小 jí xiǎo pequeñísimo
tiny

HSK 7-9

北极 běijí Polo Norte
North Pole

HSK 6

南极 nánjí Polo Sur
South Pole

HSK 6

qǐ'é shēnghuó zài hánlěng de nánjí
企鹅生活在寒冷的南极。

Los pingüinos viven en la fría Antártida.

Penguins live in the cold Antarctic.

3 片 piàn
trozo; clasificador de cosas planas
piece; measure word for flat things HSK 3

一片 yí piàn un trozo, una extensión
a piece, a stretch HSK 7-9

片段 piànduàn fragmento
fragment HSK 7-9

图片 túpiàn imagen
picture HSK 3

shù shang de yèzi yí piàn piàn de wǎng xià luò
树上的叶子一片片地往下落。

Las hojas del árbol caen una a una.
The leaves fall from the tree one by one.

4 傍 bàng
cerca de, junto a
near, beside HSK 6

傍晚 bàngwǎn atardecer
dusk HSK 6

傍午 bàngwǔ cerca del mediodía
around noon HSK 7-9

依山傍水 yīshān-bàngshuǐ entre montañas y agua
nestled between hills and water HSK 7-9

bàngwǎn tiānkōng xià qǐ le xiǎoyǔ
傍晚，天空下起了小雨。

Al atardecer empezó a caer una lluvia fina.
At dusk, a light rain began to fall.

5 海 hǎi
mar sea HSK 2

大海 dàhǎi el mar
the sea HSK 3

海水 hǎishuǐ agua de mar
seawater HSK 4

海洋 hǎiyáng océano
ocean HSK 4

wǒmen yìjiā zhǔnbèi qù hǎibiān lǚxíng
我们一家准备去海边旅行。

Mi familia se prepara para un viaje a la playa.
My family is getting ready for a trip to the seaside.

6 洋 yáng
océano; extranjero
ocean; foreign HSK 4

海洋 hǎiyáng océano
ocean HSK 4

大西洋 Dàxiyáng océano Atlántico
Atlantic Ocean HSK 7-9

洋流 yángliú corriente oceánica
ocean current HSK 7-9

hǎiyáng lǐ yǒu hěnduō zhǒng shēngwù
海洋里有很多生物。

En el océano viven muchas clases de seres vivos.
Many kinds of living things live in the ocean.

7 作 zuò
hacer, obrar
do, make HSK 1

工作 gōngzuò trabajar; trabajo
work HSK 1

作业 zuòyè deberes
homework HSK 2

动作 dòngzuò movimiento
movement HSK 3

wǒ fàngxué huíjiā jiù xiě zuòyè
我放学回家就写作业。

Cuando vuelvo del colegio hago los deberes enseguida.
When I get home from school I do my homework straight away.

8 坏 huài
malo; estropear
bad; break HSK 2

破坏 pòhuài destruir
destroy HSK 5

坏苹果 huài píngguǒ manzana podrida
rotten apple HSK 7-9

坏蛋 huàidàn persona mala
bad guy HSK 7-9

wǒmen bùnéng huǐhuài xuéxiào de gōngwù
我们不能毁坏学校的公物。

No debemos estropear las cosas del colegio.
We must not damage school property.

9 给 gěi dar; para give; for HSK 1

送给 sònggěi regalar a give as a present HSK 7-9

交给 jiāogěi entregar a hand over to HSK 7-9

还给 huángěi devolver a give back to HSK 7-9

wǒ bǎ shàngcì jiè de shū huángěi nǐ
我把上次借的书还给你。

Te devuelvo el libro que me prestaste.
I'm giving you back the book I borrowed last time.

10 带 dài llevar; cinta take, bring; belt HSK 2

带领 dàilǐng dirigir, guiar lead HSK 5

皮带 pídài cinturón leather belt HSK 7-9

带头 dàitóu tomar la iniciativa take the lead HSK 6

bānzhǎng dàitóu dǎsǎo jiàoshì
班长带头打扫教室。

El delegado de clase es el primero en ponerse a limpiar el aula.
The class monitor takes the lead in cleaning the classroom.

11 晒 shài secar al sol; tomar el sol dry in the sun; bask HSK 5

晒干 shàigān secar al sol dry in the sun HSK 7-9

晾晒 liàngshài tender al sol hang out to dry HSK 7-9

晒黑 shàihēi broncearse get a tan HSK 7-9

zhège xiàtiān wǒ bèi shài hēi le bù shǎo
这个夏天我被晒黑了不少。

Este verano me he puesto bastante moreno.
I got quite a tan this summer.

12 越 yuè cruzar; cuanto más... cross; the more... HSK 3

越来越大 yuèlái yuè dà cada vez más grande bigger and bigger HSK 7-9

穿越 chuānyuè atravesar go through HSK 7-9

越过 yuèguò pasar por encima cross over HSK 7-9

fēijī yuè fēi yuè gāo chuānguò le bái yún
飞机越飞越高，穿过了白云。

El avión vuela cada vez más alto y atraviesa las nubes blancas.
The plane flies higher and higher and goes through the white clouds.

13 滴 dī gota; gotear drop; drip HSK 5

水滴 shuǐdī gota de agua water drop HSK 7-9

一滴油 yì dī yóu una gota de aceite a drop of oil HSK 7-9

雨滴 yǔdī gota de lluvia raindrop HSK 7-9

yǔdī cóng wūyán shàng luò le xiàlái
雨滴从屋檐上落了下来。

Las gotas de lluvia caían del alero.
Raindrops fell from the eaves.

14 溪 xī arroyo stream HSK 7-9

小溪 xiǎoxī arroyo brook HSK 7-9

溪水 xīshuǐ agua del arroyo stream water HSK 7-9

溪流 xīliú riachuelo stream HSK 7-9

wǒ jiā fùjìn yǒu yì tiáo xiǎoxī
我家附近有一条小溪。

Cerca de mi casa hay un arroyo.
There is a brook near my house.

15 奔 bēn
correr deprisa
rush HSK 6

奔跑	bēnpǎo	correr run	HSK 6
狂奔	kuángbēn	correr a toda velocidad run wildly	HSK 7-9
嫦娥奔月	Cháng'é bēn yuè	Chang'e vuela a la Luna Chang'e flies to the Moon	HSK 7-9

mǎ zài cǎodì shàng zìyóu de bēnpǎo
马儿在草地上自由地奔跑。

Los caballos corren libres por la pradera.
The horses run freely across the grass.

16 淹 yān
inundar
flood HSK 7-9

淹没	yānmò	sumergir, inundar submerge	HSK 7-9
被淹	bèi yān	quedar inundado be flooded	HSK 7-9
水淹七军	shuǐ yān qī jūn	la inundación de los siete ejércitos the flooding of the seven armies	HSK 7-9

zhège xiǎo cūnzi bèi hóngshuǐ yānmò le
这个小村子被洪水淹没了。

Este pueblecito quedó inundado por la riada.
This little village was flooded.

17 没 mò
hundirse, sumergirse
sink, submerge HSK 1

沉没	chénmò	hundirse sink	HSK 7-9
出没	chūmò	aparecer y desaparecer come and go	HSK 7-9
淹没	yānmò	sumergir, inundar submerge	HSK 7-9

nà sōu dà chuán chénmò zài dàhǎi lǐ le
那艘大船沉没在大海里了。

Aquel gran barco se hundió en el mar.
That big ship sank in the sea.

18 冲 chōng
lanzarse; arrastrar (el agua)
rush; wash away HSK 4

冲刺	chōngcì	esprint final sprint	HSK 7-9
冲破	chōngpò	romper, atravesar break through	HSK 7-9
冲动	chōngdòng	impulsivo impulsive	HSK 6

yùshì yào lěngjìng bùnéng chōngdòng
遇事要冷静，不能冲动。

Ante un problema hay que mantener la calma y no
ser impulsivo.
When something happens, keep calm and don't be
impulsive.

19 毁 huǐ
destruir
destroy HSK 7-9

烧毁	shāohuǐ	quemar, destruir por el fuego burn down	HSK 7-9
毁坏	huǐhuài	estropear, dañar damage	HSK 7-9
摧毁	cūihuǐ	destruir destroy	HSK 7-9

huǐhuài gōngwù shì bú dàodé de xíngwéi
毁坏公物是不道德的行为。

Estropear los bienes públicos es una conducta
inmoral.
Damaging public property is wrong.

20 屋 wū
casa, habitación
house, room HSK 4

房屋	fángwū	casas, viviendas houses	HSK 7-9
屋后	wū hòu	detrás de la casa behind the house	HSK 7-9
屋前	wū qián	delante de la casa in front of the house	HSK 7-9

zhè jiān wūzi bùzhì de shífēn piàoliang
这间屋子布置得十分漂亮。

Esta habitación está decorada con mucho gusto.
This room is beautifully decorated.

21 猜 cāi
adivinar
guess

HSK 4

猜想 cāixiǎng suponer
suppose HSK 7-9

猜测 cāicè conjeturar
guess HSK 7-9

猜谜语 cāi míyǔ adivinar acertijos
guess riddles HSK 7-9

Xiǎohóng hé Xiǎomíng zài cāi míyǔ
小红和小明在猜谜语。

Xiaohong y Xiaoming están adivinando acertijos.
Xiaohong and Xiaoming are guessing riddles.

abc 词语 Cíyǔ Palabras y expresiones Words and expressions

太阳一晒 Tàiyáng yí shài en cuanto da el sol
as soon as the sun shines

变成 Biànréng convertirse en turn into

极小 Jíxiǎo pequeñísimo tiny

连成一片 Lián chéng yí piàn
unirse formando una masa join together

飘浮 Piāofú flotar float

衣服 Yīfu ropa clothes

傍晚 Bàngwǎn atardecer dusk

越升越高 Yuè shēng yuè gāo
subir cada vez más alto rise higher and higher

水滴 Shuǐdī gota de agua water drop

睡觉 Shuìjiào dormir sleep

小溪 Xiǎoxī arroyo brook

散步 Sànbù pasear go for a walk

奔跑 Bēnpǎo correr run

海洋 Hǎiyáng océano ocean

跳舞 Tiàowǔ bailar dance

唱歌 Chàngē cantar sing

机器 Jīqì máquina machine

帮助 Bāngzhù ayudar help

工作 Gōngzuò trabajar work

坏事 Huàishì cosa mala bad thing

淹没 Yānmò inundar flood

冲毁 Chōnghuǐ arrasar (el agua) wash away

房屋 Fángwū casas houses

灾害 Zāihài desastre disaster

办法 Bànfǎ método, manera way, method

猜猜 Cāicai adivina guess

🗨️ 词汇 Cíhuì Vocabulario del diálogo Dialogue vocabulary

下雨 Xiàyǔ llover rain

灌溉 Guàngài regar irrigate

天空 *Tiānkōng* cielo *sky*

云 *Yún* nube *cloud*

水滴 *Shuǐdī* gota de agua *water drop*

雪花 *Xuěhuā* copo de nieve *snowflake*

雹子 *Báozi* granizo *hail*

田地 *Tiándì* campo de cultivo *field*

发动 *Fādòng* poner en marcha *start up*

机器 *Jīqì* máquina *machine*

庄稼 *Zhuāngjia* cosecha *crops*

办法 *Bànfǎ* manera, método *way, method*



评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

我是什么：用谜语介绍水的变化：

- 谜语式的写法：**课文用“我”来说话，一直到最后才问“你们猜猜，我是什么？”。学生边读边猜，既有趣又能抓住云(yún)、雨(yǔ)、雹子(báozi)、雪(xuě)这几种变化。
- “管……叫……”：**课文反复用“人们管我叫……”这个句式。可以让学生仿照着说：“人们管我叫……”，介绍别的事物，练习口语表达。
- 动宾短语：**“读一读，记一记”里的灌溉田地(guàngài tiándì)、发动机器(fādòng jīqì)、淹没庄稼(yānmò zhuāngjia)、冲毁房屋(chōnghuǐ fángwū)都是“动词+名词”的结构，分别说明了水的好处和害处。

Español

Comentario Pedagógico: ¿Qué soy yo?: el agua y sus cambios contados como una adivinanza:

- Un texto-adivinanza:** El agua habla en primera persona y solo al final pregunta “你们猜猜，我是什么？”. Los alumnos adivinan mientras leen y fijan los cambios: 云(yún), 雨(yǔ), 雹子(báozi) y 雪(xuě).
- La estructura “管……叫……”:** El texto repite “人们管我叫……” (la gente me llama...). Los alumnos pueden imitarla para presentar otras cosas y practicar la expresión oral.
- Verbo + complemento:** Las expresiones de “读一读，记一记” —灌溉田地(guàngài tiándì), 发动机器(fādòng jīqì), 淹没庄稼(yānmò zhuāngjia) y 冲毁房屋(chōnghuǐ fángwū) — tienen la estructura “verbo + sustantivo” y muestran lo bueno y lo malo del agua.

English

Pedagogical Commentary: What Am I?: the changes of water told as a riddle:

- A riddle text:** Water speaks in the first person and only asks at the end “你们猜猜，我是什么？”. Students guess as they read and pick out the changes: 云(yún), 雨(yǔ), 雹子(báozi) and 雪(xuě).
- The pattern “管……叫……”:** The text repeats “人们管我叫……” (people call me...). Students can copy it to introduce other things and practise speaking.
- Verb + object:** The phrases in “读一读，记一记” —灌溉田地(guàngài tiándì), 发动机器(fādòng jīqì), 淹没庄稼(yānmò zhuāngjia) and 冲毁房屋(chōnghuǐ fángwū) — all follow the “verb + noun” pattern and show both the benefits and the dangers of water.